

Disney
**ХОЛОДНОЕ
СЕРДЦЕ**

ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

1. НОВАЯ КОРОЛЕВА
2. МАГИЯ ПАМЯТИ
3. КОРОЛЕВСТВО ЛЕТА
4. ЛЕДЯНОЕ СОРЕВНОВАНИЕ
5. МУЗЫКА ДЛЯ БЕЛЫХ МЕДВЕЖАТ
6. КУБОК ЭРЕНДЕЛЛА
7. ТАИНСТВЕННЫЙ ПОДАРОК
8. ВОЗВРАЩЕНИЕ В ЛЕДЯНОЙ ДВОРЕЦ

Продолжение следует:



9. Анна спешит на помощь
10. Призраки Эренделла
11. Гениальный план Олафа

Книги можно читать в любом порядке.

Disney
ХОЛОДНОЕ
СЕРДЦЕ

Новые приключения
АННЫ и ЭЛЬЗЫ

*Возвращение
в ледяной дворец*



Эрика Дэвид

#эксмодетство

Москва
2023



УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44
Д94

Erica David
ANNA & ELSA. RETURN TO THE ICE PALACE
Copyright © 2016 Disney Enterprises, Inc.
All Rights Reserved

Дэвид, Эрика.

Д94 Возвращение в ледяной дворец / Эрика Дэвид ;
[перевод с английского А. Васильевой]. — Москва :
Эксмо, 2023. — 128 с. — (Холодное сердце. Новые
приключения Анны и Эльзы).

ISBN 978-5-04-165468-9

Маленькие снеговички — большие проблемы!

К Эльзе и Анне приезжают очень важные гости — послы королевства Вакретты. Чтобы их удивить, сёстры решают устроить торжественный приём в ледяном дворце, который Эльза с помощью магии построила высоко в горах. Дворец необычайно красив и полностью сделан изо льда. Вот только в нём давно живут снежный великан Зефирчик и полчища маленьких весёлых снеговичков, от которых можно ожидать любых проказ. Кажется, приём пройдёт гораздо веселее, чем ожидалось!

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44



ISBN 978-5-04-165468-9

© Васильева А., перевод на русский язык,
2017
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2023

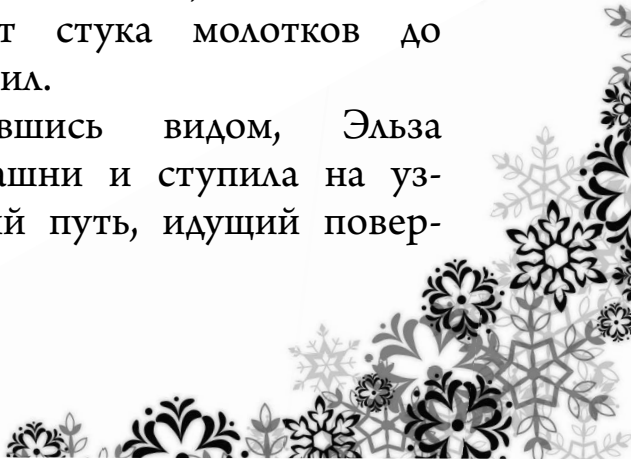




Глава 1

Эльза посмотрела вниз, на внутренний двор замка. Отсюда, с самой вершины Восточной башни, можно было охватить взглядом едва ли не весь Эренделл. А заодно и услышать всё, что в нём творится: от стука молотков до жужжания пил.

Полубовавшись видом, Эльза вышла из башни и ступила на узкий дозорный путь, идущий повер-





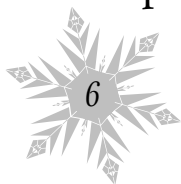
ху всей крепостной стены. К ней тут же подошёл улыбчивый мужчина с мастерком в руке.

— Работа движется согласно намеченному плану, Ваше Величество, — доложил дворцовый архитектор.

— Спасибо, Франц, — поблагодарила его Эльза. В Эренделл недавно пришла весна, а вместе с ней и время привести в порядок замок. Зима, как водится, взяла с древней твердыни свою дань: каменная кладка кое-где расшаталась, часть черепицы осыпалась, на конном дворе обвалилась ветхая ограда. Оттуда, где стояла Эльза, были хорошо видны ремесленники и рабочие, которые сновали по двору туда-сюда, серьёзные и деловитые, как пчёлы.



Дверь на другом конце дозорного пути распахнулась, и навстречу Эльзе поспешила Анна.



— Ну, как продвигается работа? — спросила Анна, указывая на рабочих внизу. — Успеют они закончить с ремонтом до приезда послов из Вакретты?

— Похоже, что успеют, — кивнула Эльза.

— А напомни-ка мне ещё разок, почему они заняты ремонтом нашего замка, а ты спокойно наблюдаешь за этим, даже не пытаешься использовать свой волшебный морозный дар?

— Потому что наш замок построен из камня, а не изо льда, — спокойно объяснила Эльза.

— А мне лично нравится, когда ты тоже берёшься что-то строить, — сказала Анна.

— Верно, строить изо льда иногда очень увлекательно, — согласилась Эльза. — Но камень — это традиция. А традиции тоже очень важны. Иногда лучше придерживаться первоначального замысла.





Анна задумчиво кивнула.

— Кажется, я понимаю, что ты имеешь в виду, — произнесла она. — И к тому же, если придерживаться первоначального замысла, не рискуешь оставить без работы всех этих людей, которые трудятся там внизу.

— Совершенно верно, — ответила Эльза.

Анна понимающе кивнула.

— Ты очень мудрая королева.

— Спасибо, — улыбнулась Эльза. — Думаю, это семейное.

Анна рассмеялась и уже собиралась вернуться обратно в замок, как вдруг рядом с ними оказался Олаф.

— Ну разве это не замечательно? — с воодушевлением воскликнул он. — Столько людей, и все что-то чинят!

— Олаф, что это у тебя в руках? Неужели молоток? — удивилась Анна.





Олаф так и сиял от гордости. Действительно, в ручке-веточке он сжимал небольшой молоток.

— Мне дал его один из каменщиков, — объяснил он. — Он сказал, что у меня сердце настоящего ремонтника!

— С сердцем у тебя полный порядок, — сказала Эльза.

— И я уже знаю, что в замке нужно починить! — радостно воскликнул Олаф.





Анна и Эльза встревоженно переглянулись. Насколько им было известно, до сих пор Олаф никогда не пробовал ничего чинить.

— Олаф, что ты задумал? — с некоторой осторожностью поинтересовалась Эльза.

— Я рад, что ты спросила! — с энтузиазмом отозвался Олаф. — Смотри, я составил список! — Снеговик с готовностью развернул длинный свиток, испещрённый рисунками разных поломок в замке. — Первым делом нам надо заняться главной дворцовой лестницей.

— Нам надо заняться? — переспросила Анна, вздёрнув бровь. — А я думала, это ты у нас главный ремонтник.

— Так и есть, — бодро согласился Олаф. — Но если мы будем заниматься починкой вместе, получится гораздо лучше!

— Что-то мне подсказывает, что ты совершенно прав, — с улыбкой сказала снеговик Эльза. — Но есть одна маленькая заминка.

— Какая же? — встрепнулся Олаф.

— Нам тоже понадобятся рабочие инструменты, — подмигнула ему Эльза.



Эльза, Анна и Олаф стояли перед главной дворцовой лестницей и внимательно её разглядывали. Широкий пролёт мраморных ступеней, плавно изгибаясь, поднимался с первого этажа на второй. Изогнутые перила сияли, как только что отполированные.



— По-моему, с лестницей всё в порядке, — заметила Анна. — Разве тут что-то нуждается в починке?





— Дело не в ступеньках, а в ковре, — сказала Эльза, быстро обнаружив неполадку. Она указала на большой прямоугольный ковёр, лежащий в основании лестницы, — с виду такой же древний, как и сам замок. Один его уголок сильно износился и так и норовил завернуться. — В этом месте очень легко споткнуться и упасть.

— Хм. А я даже и не заметила, — сказала Анна.

— Ещё бы, — улыбнулась Эльза, шутливо поддразнивая сестру. — Это можно заметить, только когда сходишь по лестнице вниз, а ты никогда не пользуешься для этого ступеньками.

Олаф озадаченно поглядел на принцессу.

— А как же ты тогда спускаешься к завтраку? — спросил он Анну. Потом немного поразмыслил и воскликнул: — А, понял! Ты пользуешься волшебством!



— Нет, Олаф. У меня же нет волшебного дара, забыл? — ответила Анна. — Зато я знаю один фокус. Сейчас покажу!

Анна взбежала вверх по лестнице и помахала рукой.

— Олаф, ты готов? — крикнула она.

— Готов! — нетерпеливо отозвался снеговик.

Анна поддёрнула юбки и вспрыгнула на перила. На счёт «три» она оттолкнулась и съехала по полированному поручню до самого низа, ловко спрыгнув на неизношенную часть ковра.

— Ух ты! — воскликнул Олаф. — Наверное, это так весело! А можно мне тоже попробовать?

— Давай вместе, — предложила Анна.

Следующие пять минут Анна и Олаф только и делали, что взбегали на верхнюю лестничную пло-

